**Nota o pristopu**

k Tehničnemu dogovoru med Ministrstvom za obrambo Republike Srbije
in Nacionalno gardo Ohia ZDA glede vaje "Platinasti volk 19« (»Platinum Wolf 19")

Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije, ki se je odločilo sodelovati s svojimi pripadniki na vaji »Platinasti volk 19 (»Platinum Wolf 19«), ki bo potekala na dogovorjenih območjih Republike Srbije, od 3. 6. 2019 do 18. 6. 2019;

SE ODLOČA ZA SODELOVANJE IN UPOŠTEVANJE DOLOČB, KI SO OPREDELJENE V:

„Tehničnem dogovoru med Ministrstvom za obrambo Republike Srbije in Nacionalno gardo Ohia ZDA na vaji Platinasti volk 19 (“ Platinum Wolf 19 ”)

kot :

Partnerska država za potrebe načrtovanja, priprave in izvedbe te vaje v skladu z navedenim tehničnim dogovorom.

Rezervacije oziroma pridržki:

Za Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije ne velja določba četrte alineje drugega odstavka 3. člena tehničnega sporazuma v delu, ki določa povračilo stroškov v primeru nujne evakuacije in/ali zdravstvene ali zobozdravstvene oskrbe, ker Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije ni podpisnik Sporazuma o nabavi in vzajemnih storitvah. Namesto tega Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije izjavlja, da bo zagotovilo povračilo teh stroškov državi gostiteljici na podlagi izstavljenega računa.

ZA MINISTRSTVO ZA OBRAMBO

REPUBLIKE SLOVENIJE

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

V \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ………………………….2019

**Note of Accession**

to the Technical Agreement between the Ministry of Defence of the Republic of Serbia and the US National Guard of Ohio concerning the exercise “Platinum Wolf 19”

The Ministry of Defence of the Republic of Slovenia, having decided about the participation of its members in the exercise “Platinum Wolf 19”, which is to take place in the agreed areas of the Republic of Serbia, from 3rd June 2019 to 18th June 2019.

CHOSES TO PARTICPATE AND HONOUR THE PROVISIONS CONTAINED IN:

“Technical Agreement between the Ministry of Defence of the Republic of Serbia and the US National Guard of Ohio concerning the Exercise “Platinum Wolf 19”

in particular as:

a Partner Nation for the needs of planning, preparations, and realisation of this Exercise pursuant to the said Technical Agreement.

Reservations:

The Ministry of Defense of the Republic of Slovenia will not apply fourth line, paragraph 2, Section 3 of the Technical Agreement in part determining the reimbursement of the expenses in the event of emergency evacuation and/or medical or dental care because The Ministry of Defense of the Republic of Slovenia is not a party to the Acquisition Agreement. Instead the Ministry of Defense of the Republic of Slovenia hereby declares that it will provide reimbursement of these expenses on the basis of presented invoice by the HN.

FOR THE MINISTRY OF DEFENSE

OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA

In 2019

**TECHNICAL AGREEMENT**

**BETWEEN THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SERBIA AND**

**THE NATIONAL GUARD OF OHIO OF THE UNITED STATES OF AMERICA CONCERNING EXERCISE “PLATINUM WOLF 19”**

The Ministry of Defence of the Republic of Serbia and the National Guard of Ohio of the United States of America (USA), hereinafter referred to as "the Participants",

Pursuant to the Agreement between the Government of the Republic of Serbia and the Government of the Unites States of America on the Protection of Status and Access and Use of Military Infrastructure in the Republic of Serbia, signed on 7th September 2006, hereinafter referred to as “the Agreement on Status” and the Acquisition and Cross-Servicing Agreement between the Ministry of Defence of the Republic of Serbia, on behalf of the Government of the Republic of Serbia and the Department of Defence of the United States of America, signed on 8th November 2006, hereinafter referred to as “the Acquisition Agreement”,

Having in mind the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the other States participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces, signed in Brussels on 19th June 1995, hereinafter referred to as “SOFA PfP”,

Have resolved to enter into this Technical Agreement (TA) concerning the exercise “Platinum Wolf 19”.

**SECTION 1 DEFINITIONS**

For the purpose of this TA, the following definitions shall apply:

* Host Nation (HN) - the Ministry of Defence of the Republic of Serbia;
* Host Nation Support (HNS) - the assistance rendered to the personnel of the Visiting Forces and Partner Nations at the Exercise, or to the personnel who are in the territory or in the airspace of the Republic of Serbia during the Exercise;
* Visiting Forces (VF) - the personnel, vehicles, equipment, and provisions of the National Guard of Ohio of the United States of America forces (USA);
* Partner Nations (PN) - partner nations approved by the HN to participate in the Exercise;
* Exercise - exercise "Platinum Wolf 19", which is going to take place in the territory of the Republic of Serbia, from 3rd to 18th June 2019.

**SECTION 2**

**Purpose**

This TA is entered into for the purpose of establishing the framework, basic provisions, and procedures pertaining to the Exercise.

Nothing in this TA is intended to, or should be interpreted as, creating any legally binding obligations between the Governments of the Republic of Serbia and the United States of America (US), or any of the Partner Nations, nor is it intended to conflict with the laws of Serbia or the US or the international agreements in force to which Serbia and the US are parties. In case of any conflict in the implementation of this TA, the applicable laws and international agreements shall

prevail. This TA is neither intended nor understood to create any rights or obligations under international law that do not already exist.

Notwithstanding any other provisions of this TA, all US actions under this TA are subject to the availability of appropriated funds.

**SECTION 3**

**Responsibilities of the Participants**

VF provides the following:

* Funds required for the conduct of the Exercise, as specified in Annex 1 to this TA;
* Organic arms and blank ammunition for VF members;
* Serial numbers of arms and ammunition to be used by VF during the Exercise;
* Full names and last names, rank, billet, unit, and passport number of VF members at least 20 (twenty) working days prior to the first day of the Exercise;
* International health insurance for all VF members;
* Complete NATO Form 302 for any cargo being imported/entering the territory of the Republic of Serbia.

HN provides the following:

* Force protection, to include convoy security support from the border point of entry into the Republic of Serbia to the South Base Training Area and 24-hour per day security at the South Base;
* Approval for VF to use radio and satellite equipment and communication frequencies in accordance with HN procedures;
* Transportation to and from the South Base for VF and PN personnel;
* Any emergency medical or dental care, and ground medical evacuation services, including a military ambulance with life-support equipment and medical staff (to include a doctor, nurse, and driver) for the duration of the Exercise. In the event an emergency evacuation and/or medical or dental care is required, the expenses incurred by HN will be reimbursed by VF and PN in accordance with the Acquisition Agreement;
* As required, arms and blank ammunition for PN personnel, in case they do not bring their own arms and ammunition;
* Lodging and meals for VF and PN members;
* Facilitation of border crossing, or entry into and departure from the territory of the HN state, for VF and PN members;
* Police escort from the point of entry in the territory of the HN state to the South Base”.

PN shall send information to the HN about its personnel participating in the Exercise (full name and last name, rank, duty, unit and number of valid ID) and Serial numbers of arms and ammunition to be used by VF during the Exercise at least 20 (twenty) working days prior to the first day of the Exercise.

PN shall provide International health insurance for all PN members and Complete NATO Form 302 for all goods being imported/entering the territory of the Republic of Serbia.

**SECTION 4**

**Financial Liability**

HN should not incur any financial liability on behalf of the VF, unless specifically requested to do so by an authorized official of the VF and unless responsibility for the payment of the expenses is accepted as specified in this TA.

**SECTION 5**

**Uniforms and Carriage of Arms**

For the duration of the Exercise, VF and PN members are allowed to wear their national uniforms and military equipment pursuant to SOFA PfP.

**SECTION 6**

**Status of VF and PN Personnel**

While in the territory of the HN state, the status of VF and PN members shall be regulated pursuant to the SOFA PfP.

**SECTION 7**

**Respect for Law**

While in the territory of the HN state, the VF and PN members shall be obliged to observe laws and regulations of the HN state on environmental protection, about which they will be informed by the HN prior to the beginning of the Exercise.

Disciplinary and criminal responsibility of the VF and PN members shall be regulated pursuant to the SOFA PfP.

**SECTION 8**

**Claims**

Material responsibility of the VF and PN members shall be regulated pursuant to the SOFA PfP.

**SECTION 9**

**Settlement of Disputes**

Any dispute regarding the interpretation of this TA should be resolved by consultations between the Participants and will not be referred to any individual, a national or international tribunal, or to any other third party for settlement.

**SECTION 10**

**Note of Accession**

The Partner Nations shall join this TA by signing a Note of Accession, given in Annex 2 to this TA.

**SECTION 11**

**Entry into Effect, Modification, and Termination**

This TA will come into effect on the date of the second signature thereto and will remain in effect until the conclusion of the Exercise and reimbursement of all goods/services provided in connection with the Exercise in accordance with this TA.

The Participants may modify this TA at any time in writing upon mutual consent.

Each Participant may terminate this TA at any time. The terminating Participant will provide written notice to other Participant at least 20 (twenty) days prior to the beginning of the Exercise.

All the Annexes make the integral part of this TA. This TA is done in two originals in English language.

|  |  |
| --- | --- |
| In 2019 | In 2019 |
| FOR THE MINISTRY OF DEFENCE THE REPUBLIC OF SERBIA | FOR THE US NATIONAL GUARD OF OHIO |
|  |  |

Annex 2

Note of Accession

to the Technical Agreement between the Ministry of Defence of the Republic of Serbia and the US National Guard of Ohio concerning the exercise “Platinum Wolf 19”

The Ministry of Defence , having decided about the participation of its members in the exercise “Platinum Wolf 19”, which is to take place in the agreed areas of the Republic of Serbia, from to 2019.

CHOSES TO PARTICPATE AND HONOUR THE PROVISIONS CONTAINED IN:

“Technical Agreement between the Ministry of Defence of the Republic of Serbia and the US National Guard of Ohio concerning the Exercise “Platinum Wolf 19”

in particular as:

a Partner Nation for the needs of planning, preparations, and realisation of this Exercise pursuant to the said Technical Agreement.

Reservations:

FOR THE MINISTRY OF DEFENSE

In 2019

Annex 1

to the Technical Agreement between the Ministry of Defence of the Republic of Serbia and the US National Guard of Ohio concerning the exercise “Platinum Wolf 19”

1. The purpose of this Annex is to define and estimate the costs of support provided by the Visit Forces (VF) for the realisation of the Exercise.
2. The HN will provide the services for the HN and PN members, whose costs will be borne by the VF (USA):

Bosnia and Herzegovina up to 35 pax, R Bulgaria up to 30 pax, North Macedonia up to 15 pax, Romania up to 13 pax, and R. Serbia up to 100 pax (**total 193 pax**)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Type of Service** | **Unit of Measure** | **Cost** |
| Diesel Fuel for all the vehicles used for Exercise, including escort | Estimated 14,000 liters of diesel@ $1.58 per liter | **$22,120** |
| Laundry services in military facilities | $1.02 per kg (estimated 651 kg) | **$664** |
| Lodging | $1.74 per person/day (up to 93 pax x 16 days) | **$2,589** |
| Meals | $12.45 per person per day(up to 193 pax x 17 days) | **$40,848** |
| Bottled water (3 litre per person per day in 0.5 litre PET bottle) | 20,298 bottles @ $ 0.24 per bottle(up to 193 pax x 17 days) | **$4,725** |
| Waste disposal services | 10 Waste bins | **$1,500** |
| Mobile sanitary services | 35 Toilet cabins | **$5,000** |
| Blank ammunition for PN personnel | $0.40 per round (up to 27,900 rounds) | **$11,160** |
| Ammunition for PN personnel | $1.10 per round (up to 984 rounds) | **$1,082** |
| Fuses, detonators and pyrotechnics | various (up to 1,000 pieces) | **$ 9,000** |
| Cultural day transportation support package (Nis) | 6 buses at $500.00 | **$3,000** |
| Transportation to shooting range | 1 bus at $500.00 | **$500** |

*Costs Estimate for Services Total in US dollar $ 102,188 (Funded by* ***321****)*

1. The costs of the participation of the Armed Forces of Partner Nations - Hungary for up to 4 pax, Slovenia for up to 4 pax, the United Kingdom for up to 31 pax, and of Italy for up to 39 pax (apart from the costs of arrival and departure from the Republic of Serbia) (**total 78 pax**) will be covered by HN as follows:

|  |  |
| --- | --- |
| **Type of Service** | **Remarks** |
| Laundry services in military facilities | 7 kg per person. |
| Lodging | In barracks and/or tents,according to training scenario. |
| Meals | According to HN rules. |
| Bottled water | 3 litre per person per day in 0.5 litre PET bottle. |
| Waste disposal services | Waste bins |
| Mobile sanitary services | Toilet cabins |
| Ammunition (blank or live) for PN personnel | According to training scenario and request of PN |
| Diesel fuel | According to training scenario and request of PN |
| Cultural day transportation supportpackage (to Nis) and transportation to shooting range | Buses |
| Communication equipment | According to training scenario |

1. The HN will provide the following services for VF members: National Guard of Ohio 98 members and National Guard of Alabama 6 members (in total 104 pax) whose costs will be borne by VF (USA):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Type of Service*** | ***Unit of Measure*** | ***Costs*** |
| Diesel Fuel for the vehiclesnecessary for arrival/departure, including escort services | Estimated 1,000 liters of diesel @ $1.58 per liter | **$1,580** |
| Laundry servicesin military facilities | $1.02 per kg(estimated 728 kg) | **$743** |
| Lodging | $1.74 per person/day (up to 104 pax x 17 days) | **$3,076** |
| Meals | $12.45 per person per day(up to 104 pax x 18 days) | **$23,306** |
| Bottled water (3 litre per person per day in 0.5 litre PET bottle) | 11,232 bottles @ $ 0.24 per bottle(up to 104 pax x 18 days) | **$2,696** |
| Transport by bus from/to Airport to/from “South” Base | 4 buses at $1,100.00 | **$ 4,400** |
| *Overall Estimated Costs US dollar - $ 35,801* |

1. The reimbursement of the overall costs, amounting to $ 137,989 shall be made 30 days after the date of the confirmation of the receipt of an invoice, in accordance with the payment instructions given in the invoice issued by the Ministry of Defence in US dollars or in dinar

counter-value calculated at middle exchange rate determined by the National Bank of Serbia on the day of the payment. The instruction for the payment is given in Annex 3 to this TA.

1. This Annex may be amended in accordance with Article XI of this TA. The Parties may amend or modify this Annex with mutual written consent of the Parties.

**TEHNIČNI DOGOVOR**

 **MED MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE SRBIJE**

**IN**

**NACIONALNO GARDO OHIA ZDRUŽENIH DRŽAV AMERIKE**

**V ZVEZI Z VAJO "PLATINASTI VOLK 19« (PLATINUM WOLF 19)**

Ministrstvo za obrambo Republike Srbije in Nacionalna garda Ohia Združenih držav Amerike (ZDA), v nadaljnjem besedilu "udeleženca", sta se

NA PODLAGI Sporazuma med Vlado Republike Srbije in Vlado Združenih držav Amerike o varstvu statusa ter dostopa in uporabe vojaške infrastrukture v Republiki Srbiji, podpisanega 7. septembra 2006, v nadaljnjem besedilu: »Sporazum o statusu« ter Sporazuma o nabavi in vzajemnih storitvah med Ministrstvom za obrambo Republike Srbije v imenu Vlade Republike Srbije in Ministrstvom za obrambo Združenih držav Amerike, podpisanega 8. novembra 2006, v nadaljnjem besedilu »Sporazum o nabavi in vzajemnih storitvah«,

OB UPOŠTEVANJU Sporazuma med državami pogodbenicami Severnoatlantskega pakta in drugimi državami, ki sodelujejo v Partnerstvu za mir, glede statusa njihovih sil, podpisanega v Bruslju 19. junija 1995, v nadaljnjem besedilu "PzM Sofa",

Odločila za sklenitev tega tehničnega dogovora (TD) v zvezi z izvajanjem vaje "Platinasti volk 19« (»Platinum Wolf 19«).

**1. ČLEN
OPREDELITVE**

Za namene tega tehničnega dogovora (TD) se uporabljajo naslednje opredelitve:

− država gostiteljica (DG) - Ministrstvo za obrambo Republike Srbije;

− podpora države gostiteljice (PDG) - pomoč pripadnikom in osebju gostujočih sil in partnerskih držav na vaji ali osebju, ki je med izvajanjem vaje na ozemlju ali v zračnem prostoru Republike Srbije;

− gostujoče sile (GS) – pripadniki / osebje, vozila, oprema in določbe Nacionalne garde Ohia sil Združenih držav Amerike (ZDA);

− Partnerske države (PD) - partnerske države, ki jim je DG odobrila sodelovanje na vaji;

- Vaja - vaja "Platinasti volk 19« (Platinum Wolf 19), ki bo potekala na ozemlju Republike Srbije od 3. do 18. junija 2019.

**2. ČLEN**

**NAMEN**

Ta TD se sklepa z namenom določitve okvira, osnovnih določb in postopkov, ki se nanašajo na vajo.

Nobena določba tega TD ni namenjena niti je ni mogoče razlagati tako, da bi ustvarila kakršne koli pravno zavezujoče obveznosti med vladami Republike Srbije in Združenih držav Amerike (ZDA) ali katero koli partnersko državo. Namen TD je spoštovati in upoštevati veljavne predpise udeležencev in mednarodne sporazume, ki veljajo med udeležencema. V primeru spora pri izvajanju TD prevladajo veljavni zakoni in mednarodni sporazumi. TD ne vzpostavlja nobenih novih obveznosti ali pravic po mednarodnem pravu.

Ne glede na druge določbe TD so vse dejavnosti ZDA v okviru tega TD odvisne od razpoložljivih sredstev.

**3. ČLEN**

**ODGOVORNOSTI UDELEŽENCEV**

GS zagotavlja naslednje:

- sredstva, potrebna za izvedbo vaje, kot je določeno v Prilogi 1 k TD;

- osnovno oborožitev in vadbeno strelivo za pripadnike GS;

- serijsko številko orožja in streliva, ki ga bodo GS uporabljale med vajo;

- podatke o pripadnikih GS (ime in priimek, čin, dolžnost, enota in številka potnega lista) najmanj 20 (dvajset) delovnih dni pred prvim dnem vaje;

- Mednarodno zdravstveno zavarovanje za vse člane GS;

- Izpolnjen Nato Obrazec (FORM 302) za vsak tovor, ki se uvaža / vnaša na ozemlje Republike Srbije.

DG zagotavlja naslednje:

- zaščito sil, vključno z zagotavljanjem varovanja konvojev od mejne točke vstopa v Republiko Srbijo do Južnega vojaškega območja usposabljanja in 24 urno dnevno varovanje na Južnem vojaškem območju usposabljanja;

- odobritev GS za uporabo radijske in satelitske opreme ter komunikacijskih frekvenc v skladu s postopki DG;

- prevoz do / iz Južnega vojaškega območja usposabljanja za pripadnike GS in PD;

- vse nujne medicinske ali zobozdravstvene storitve in storitve medicinske evakuacije na terenu, vključno z vojaško reševalno službo z nujno reševalno opremo in medicinskim osebjem (z zdravnikom, medicinsko sestro in voznikom) za čas trajanja vaje. V primeru nujne evakuacije in / ali zdravstvene ali zobozdravstvene oskrbe, stroške DG povrnejo GS in PD v skladu s Sporazum o nabavi in vzajemnih storitvah;

- v skladu z zahtevo orožje in vadbeno strelivo za pripadnike PD, če s seboj nimajo lastnega orožja in streliva;

- namestitev in prehrano za pripadnike GS in PD;

- pomoč pri postopkih prehoda meje, vstopa ali izstopa z ozemlja DG za pripadnike GS in PD;

- policijsko spremstvo od vstopne točke na ozemlje DG do Južnega vojaškega območja usposabljanja.

PD pošlje DG podatke o svojih pripadnikih, ki bodo sodelovali na vaji (polno ime in priimek, čin, dolžnost, enoto in število veljavnih osebnih izkaznic) in serijsko številko orožja in streliva, ki ga bodo pripadniki GS uporabljali med vajo (dvajset) delovnih dni pred prvim dnem vaje.

PD mora zagotoviti mednarodno zdravstveno zavarovanje za vse pripadnike PD in izpolniti NATO obrazec 302 za vse blago, ki se uvaža / vnaša na ozemlje Republike Srbije.

**4. ČLEN**

**FINANČNA ODGOVORNOST**

DG ne bo prevzela nobenih finančnih odgovornosti v imenu GS, razen če to izrecno zahteva pooblaščena uradna oseba GS in če je odgovornost za plačilo stroškov dogovorjena in določena v tem TD.

**5. ČLEN**

**DOVOLJENJE ZA NOŠENJE VOJAŠKE UNIFORME IN OBOROŽITVE**

Pripadniki GS in PD lahko med vajo nosijo svojo nacionalno vojaško uniformo in vojaško opremo ter oborožitev, skladno z določbami PzM Sofe.

**6. ČLEN**

**STATUS PRIPADNIKOV GS in PD**

Na ozemlju DG status pripadnikov GS in PD urejajo določbe PzM Sofe.

**7. ČLEN**

**SPOŠTOVANJE PRAVA**

Pripadniki GS in PD so na ozemlju DG dolžni spoštovati zakone in predpise DG o varstvu okolja, s katerimi jih bo DG seznanila pred začetkom vaje.

Disciplinska in kazenska odgovornost pripadnikov GS in PD se ureja na podlagi določb PzM Sofe.

**8. ČLEN**

**ODŠKODNINSKI ZAHTEVKI**

Odškodninska odgovornost pripadnikov GS in PD je urejena v skladu z določbami PzM Sofe.

**9. ČLEN**

**REŠEVANJE SPOROV**

Vsak spor v zvezi z razlago te tehnične pomoči je treba rešiti s posvetovanji med udeleženci in ne bo posredovan nobenemu posamezniku, nacionalnemu ali mednarodnemu sodišču ali kateri koli drugi tretji stranki za poravnavo.

**10. ČLEN**

**NOTA O PRISTOPU**

Partnerske države pristopijo k TD tako, da podpišejo Noto o pristopu, ki je v Prilogi 2 k TD.

**11. ČLEN**

**ZAČETEK VELJAVNOSTI, SPREMEMBA IN PRENEHANJE**

TD začne veljati z dnem drugega podpisa in ostane v veljavi do zaključka izvajanja vaje in povračila vsega blaga / storitev, zagotovljenih v zvezi z vajo v skladu s tem TD.

Udeleženci lahko TD kadarkoli pisno spremenijo ob skupnem soglasju.

Vsak udeleženec lahko TD kadarkoli odpove. Udeleženec, ki preneha sodelovati, bo pisno obvestilo drugim udeležencem poslal vsaj 20 (dvajset) dni pred začetkom vaje.

Vse priloge so sestavni del tega TD.

TD je napisan v dveh izvirnikih v angleškem jeziku.

|  |  |
| --- | --- |
| Leto 2019  | Leto 2019  |
| ZA MINSTRSTVO ZA OBRAMBO REPUBLIKE SRBIJE  | ZA NACIONALNO GARDO OHIA ZDA  |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

Priloga 2

**Nota o pristopu**

k Tehničnemu dogovoru med Ministrstvom za obrambo Republike Srbije
in Nacionalno gardo Ohia ZDA glede vaje "Platinasti volk 19« (»Platinum Wolf 19")

Ministrstvo za obrambo\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ki se je odločilo sodelovati s svojimi pripadniki na vaji »Platinasti volk 19 (»Platinum Wolf 19«), ki bo potekala na dogovorjenih območjih Republike Srbije, od \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2019;

SE ODLOČA ZA SODELOVANJE IN UPOŠTEVANJE DOLOČB, KI SO OPREDELJENE V:

:

„Tehničnem dogovoru med Ministrstvom za obrambo Republike Srbije in Nacionalno gardo Ohia ZDA na vaji Platinasti volj 19 (“ Platinum Wolf 19 ”)

kot :

Partnerska država za potrebe načrtovanja, priprave in izvedbe te vaje v skladu z navedenim tehničnim dogovorom.

Rezervacije oziroma pridržki:

ZA MINISTRSTVO ZA OBRAMBO

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

V \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ………………………….2019

Priloga 1

k Tehničnemu dogovoru med Ministrstvom za obrambo Republike Srbije
in Nacionalno gardo Ohia ZDA glede vaje "Platinasti volk 19« (»Platinum Wolf 19")

1. Namen te priloge je opredeliti in oceniti stroške podpore, ki jo bodo zagotovile GS za izvedbo vaje.
2. DG bo zagotovila storitve za pripadnike DG in PD, stroške pa bo krila GS (ZDA):

Bosna in Hercegovina do 35 pripadnikov, R Bolgarija do 30 pripadnikov, Severna Makedonija do 15 pripadnikov, Romunija do 13 pripadnikov, in R. Srbija do 100 pripadnikov (skupaj 193 pripadnikov).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Vrsta storitve** | **Količine** | **Stroški** |
| Dizelsko gorivo za vsa vozila, ki se uporabljajo za vadbo, vključno s spremstvom | Ocenjeno 14.000 litrov dizelskega goriva @ 1.58 $ na liter | 22.120 USD |
| Pralnicav vojaških objektih | 1,02 USD na kg(ocenjeno 651 kg) | $ 664 |
| Namestitev | 1,74 USD na osebo / dan(do 93 pripadnikov x 16 dni) | 2.589 $ |
| Obroki | $ 12,45 na osebo na dan(do 193 pripadnikov x 17 dni) | 40.848 $ |
| Ustekleničena voda | (3 litre na osebo na dan v PET plastenki 0,5 litra) 20.298 steklenic@ 0,24 $ na steklenico(do 193 pripadnikov x 17 dni) | $ 4,725 |
| Storitve odstranjevanja odpadkov | 10 Koši za odpadke | 1.500$ |
| Mobilne sanitarne storitve | 35 WC kabine | 5.000 $ |
| Vadbeno strelivo za pripadnike PD | 0,40 USD na krog(do 27.900 krogov) | 11.160 $ |
| Strelivo za pripadnike PD | 1.10 USD na krog(do 984 krogov) | 1,082 $ |
| Varovalke, detonatorji in pirotehnika različni | (do 1000 kosov) | 9.000 $ |
| Kulturni dan prevoz podporni paket (Niš) | 6 avtobusov (vsak po) 500 $ | 3000 $ |
| Prevoz do strelišča | 1 avtobus po 500 $ | 500,00 $ |

Skupna ocena stroškov za storitve in usluge v ameriških dolarjih 102.188 $ (Financira 321).

3. Stroški udeležbe oboroženih sil partnerskih držav - Madžarska do 4 osebe, Slovenija do 4 osebe, Združeno kraljestvo do 31 oseb, in za Italijo do 39 oseb (razen za stroške prihoda in odhoda iz Republike Srbije (skupaj 78 pripadnikov) krije DG na naslednji način:

|  |  |
| --- | --- |
| Vrsta storitve  | Opombe |
| Pralnicav vojaških objektih | 7 kg na osebo. |
| Nastanitev | V vojašnicah in / ali šotorih po scenariju usposabljanja. |
| Prehrana | Po pravilih DG. |
| Ustekleničena voda | 3 litre na osebo na dan v 0,5-litrski PET steklenici. |
| Storitve odstranjevanja odpadkov | Zabojniki za odpadke |
| Mobilne sanitarne storitve | WC kabine |
| Strelivo (vadbeno ali bojno) za pripadnike PD | Po scenariju usposabljanja in zahtevi PD |
| Dizelsko gorivo | Po scenariju usposabljanja in zahtevi PD |
| Prevoz na kulturni dan (do Niša) in prevoz do strelišča | Avtobusi |
| Komunikacijska oprema | Po scenariju usposabljanja |

4.Za člane GS bo DG zagotavljala naslednje storitve: Nacionalna garda Ohia ZDA 98 članov in Nacionalna garda Alabame 6 članov (skupaj 104 osebe), katerih stroške bodo krile GS (ZDA):

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Vrsta storitve  | Količine | Stroški |
| Dizelsko gorivo za vozila, potrebna za prihod / odhod, vključno z zagotavljanjem spremstva  | Ocenjeno 1.000 litrov dizelskega goriva @ $ 1.58 na liter | $ 1.580 |
| Pralnicav vojaških objektih | 1,02 USD na kg(ocenjeno 728 kg) | 743 $ |
| Namestitev | 1,74 USD na osebo / dan(do 104 pripadnikov x 17 dni) | $ 3,076 |
| Obroki | $ 12,45 na osebo na dan(do 104 oseb x 18 dni) | $ 23,306 |
| Ustekleničena voda | (3 litre na osebo na dan v PET plastenki 0,5 litra) 11.232 steklenic@ 0,24 $ na steklenico(do 104 oseb x 18 dni) | 2.696 $ |
| Prevoz z avtobusom od / do letališča do / iz Južnega vojaškega območja usposabljanja ("South" Base) | 4 na $ 1.100,00 | $ 4.400 |

Skupni ocenjeni stroški v ameriških dolarjih - 35.801 USD.

5. Povračilo celotnih stroškov, ki znašajo 137.989 USD, se izvede 30 dni po datumu potrditve prejema računa v skladu s plačilnimi navodili, navedenimi v računu, ki ga je izdalo Ministrstvo za obrambo v ameriških dolarjih ali v ustrezni vrednosti proti dinarju, izračunana po srednjem tečaju, ki ga določi Narodna banka Srbije na dan plačila. Navodilo za plačilo je v Prilogi 3 k temu TD.

6. Ta priloga se lahko spremeni v skladu z 11. členom tega TD. Udeleženci lahko to prilogo dopolnijo ali spremenijo z medsebojnim pisnim soglasjem.